Who can make a miracle?

誰可以製做一個奇蹟？

大漢公報贊助

Century 21

ENERGY REALTY LTD.
1125 - 4th Street
Estevan, Saskatchewan
S4A 0W6
(306) 634-9133
LARGEST REAL ESTATE ORGANIZATION IN THE WORLD

沙省 Stoughton 中西餐廳，設備齊全
九十分鐘到 Regina 最合家庭式經營
詳情請電 Myrna Kendall (306)457-2593
或 Mel Hokanson (306)634-9133

FOR SALE
Fully equipped Chinese & Western Restaurant in Stoughton, Saskatchewan. Just 90 minutes from Regina. Excellent family business. For full details call Myrna Kendall at (306)457-2593 or Mel Hokanson at (306)634-9133

拉格菲八八冬裝靈感

拉格菲在八八—八九秋冬時裝表演完結時表示，他的K.L.設計部分服飾是因看完《末代皇帝》有感而發。

拉格菲在七十年代歐洲掀起中國熱時，曾為CHLOE設計過富中國色彩的時裝，這位時裝鬼才每年負責設計八個展，包括四個CHANEL展，兩個K.L.展和兩個意大利FENDI展。

圖為其中一款K.L.新裝，照片也是由拉格菲拍攝，他似是百般技藝，樣樣皆全。

（黃念恩寄自巴黎）

餐館自賣
3211 W. BROADWAY
74座位，有滾筒酒牌，西餐館，急讓有意請來面洽。

餐館出讓
地王中西餐館座位50生意穩批長租平因人力缺乏願割價廉讓有意者請電：6814483洽

餐館自賣
西餐館位CHILLIWACK一百二十位，年入三十餘萬租約平東主有外發展廉讓電6670.1055

餐館出賣
亞省綽仔前端後居年老退休忠誠有意查詢請自費電話黃洽晚八時後電話：1-403-582-3883

餐館自賣
溫市栢文避客區中心座位八十餘中西餐具齊備有酒牌兼外賣生意穩定有前途三二四八四五五

洗衣店賣
地址4949 JOYCE ST.夾KINGSWAY 賣價兩萬餘每月收入兩千陸百以上有意請電4308018吳生

生意出讓
菜菜鋪自賣一年新已有穩定生意有滑貨，租平長批，低價轉讓二萬八千，電5d3111111.

餐館連實業出讓
沙省南距首都90哩BROADVIEW唐西餐館60座裝修好設備齊全，生意穩接上住處隔鄰吉屋可發展，有醫院，中學，合家局合移民家庭八營年老人手不足七萬餘劉讓晚八時電話：306-696-2269洗

生意急讓
沙城唐人街，唐餐館座位60，生意平賣，價五萬元，電話：306-244-0523。

生意出讓
西區麵包店出讓，年入十多萬，合夫婦或投資移民，開價八萬九千，電六八二一四一曹洽

餐館出賣
超級市場新裝修設備齊全有649機鮮花肉櫃果菜櫥生意穩定有意請電：2511.7891

士多平讓
素里士多樓上三房樓下舖位千多呎大馬路逢巴士站有停車場生意好租平電5961.1900

餐館出賣
雲哥華島唐餐館，座位70餘，全菜酒牌，用具齊全，最適合做川菜兼一般唐餐，二萬伍，需交首期，生意連住所月租九百，請電：1.754.5022四點後黃先生

吉舖出讓
近唐人街EASTTIMES東約六百尺租平條件停車場請電日間2545150晚間8740.3242

屋主自賣
KILLARNEY區新屋樓上三睡房樓下三睡房雙車房，經紀免問，請晚電：4355.6362

康屋出售
近域多利街樓上三睡房土庫二睡房有獨立廚廁開價十一萬餘。多寶實業三二四〇五九八杜洽

靚屋出售
新53夾域多利30餘年樓上下各兩房廳廚廁屋內外新裝修14萬2晚電3275798經紀免問

▲東區一年新屋，近域多利街，45呎闊地，七大睡房，廚房連家庭室，紅瓦頂，熱水暖氣，土庫全部完成，保養如新，廿九萬，譚清華三二七。三四八三。達新地產八七九。六三三一。

達新新盤
▲東區29街夾乃路翻新兩睡房靚屋，鋁窗，梗木地台，土庫完成三睡房九千圓。巴士，開價十三萬住宅單位，近小學

餐館廉讓
二埠中西餐館，設備齊，批長租平，有外賣，東主急賣一萬六千張冠龍：2638383

餐館自賣
二埠中西餐館，設備齊，批長租平，前途好，四萬餘，早十至二電：2514434錄洽。

製衣廠出讓
位於溫哥華工廠區，全新機器及新裝修，最適合投資移民，如有意者請電：(604)874-6822

意大利薄餅店出售
店主自賣，外賣意大利薄餅店出售，位於雲埠商業中心交通繁忙區，緬街夾喜士定東街，專利權，下午四時半後電話：681-8221JOE。

屋主自賣
東29街夾宜羽梳近京士威交通方便上二房一廳下土庫完成二房二廳十一萬八七二二四三五

屋主自賣
入息屋月租$1650售$188,500，有意請七時後英語電：MR.PARISSIS 255-2996經紀免問

屋主自賣
雲東RENFREW HEIGHT家庭式房屋有三睡房，廚廁齊內外翻新，地大 42x110，有意者中午十二時後請電四三五六七四一。

溫哥華孖屋出售
溫哥華特式型11年新孖屋出售，(DUPL EX)，地平33x127，栢文地近COMMERICAL夾11街交通便此為最佳之投資房屋勿失良機開價16萬餘大南實業二五四一一三三，劉先生洽。

豪華大屋自賣
全新屋，麻街夾59街PRINCE EDWARD STREET，44x120大地3150平方呎，六睡房家庭房兩娛樂廳三書石壁爐四套浴室中央自動吸塵螺旋樓梯特大客廳樓木櫥櫃意大利雕花裝飾配色地毯富貴堂皇義派非凡價二十五萬九千好商量誠意者電詢經紀免問325.4989。

屋主自賣
列治文NO.1夾FRANCES街66 LOT，樓上大廳飯廳及三睡房購物下一廚一房雙車房近學校及商場交通方便十三萬三千元電：272.2162或228.0013（六點後）。

屋主自賣
KILLARNEY區21年三十三萬九，4344166五時後。

屋主自賣
乃唐夾VENABLES標準地，四房二廳近中小學巴士站，售十二萬餘，電：255.5952。

兩屋自賣
1最經濟，八萬中2最靚，十二萬中近商店唐人街巴士小學，雲埠地區適中2516038

入息屋售
60街東近公園位街角正層四房土庫三房年收超過萬三屋主自賣十四萬電2937760徐太

栢文出賣
工樓特大一房廳單位，七百九十尺另騎樓，頂靚，近緬街。極生公司：電8793296。

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四花結花盆景
人季時牌婚球樹
送花花禮花籃木
貨花圈花

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

哀謝

先夫廣業號孔穆劉公府君之喪經於一九八八年四月十九日下午一時正假座晴市棠安息堂瑣儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼棠車隨送高誼隆情及存均感謹此哀

孝子 衍芬 趙葉金芳
男孫 世和 孫趙楓子
世平 孫趙珍
世俊 孫趙瑪莉
女孫 碧玲 孫婿 邨廣平
曹男孫 傳傑 傳賢
曾女孫 菁兒 家曙 家韻
仝泣謝

謝

未亡人劉霄仲琼

哀子 衍芬 趙葉金芳
男孫 世和 孫趙楓子
世平 孫趙珍
世俊 孫趙瑪莉
女孫 碧玲 孫婿 邨廣平
曹男孫 傳傑 傳賢
曾女孫 菁兒 家曙 家韻
仝泣謝

賻儀：

劉孔碩。合家貳百元。劉孔匡。合家貳百元。李本柱。合家貳百元。劉卓彬。壹百元。劉宇賜。合家壹百元。劉國良。合家壹百元。劉美珍。合家壹百元。葉紹基。合家壹百元。劉惠和。合家壹百元。劉子賀。合家壹百元。劉暢健。合家壹百元。劉暢康。合家壹百元。劉暢健。合家壹百元。劉柳婆。合家壹百元。劉柳鶯。合家壹百元。新紅鶴酒家。點心部壹百元。劉文慶。劉源發。李偉綠。劉陰庭。劉美蘭。劉美姬（以上合家每伍拾元）。劉倫昌。合家四十元。劉惠珍。合家四十元。劉重平。合家叁十元。劉錫廷。合家叁十元。劉廣鎮。合家叁十元。林國祥。廖建嬉。劉城姑。劉孔順。張桂華。劉柳青。葉錦榮。劉厚富。伍業華。謝有。林姆。袁初強。劉琼珍。劉國堅。劉玉榮。雷國盤。蔡培炘。葉國藩。劉子烈。雷基盤（以上合家每貳拾元）。劉希錦夫人。劉華勝。蔡栢芳。劉希輝。劉希鑄。黃守球。劉貞姑。劉炳煥。劉琼希。劉華暢。劉汝俊。黃庭三。馬國標。葉達標。劉子怡。胡娟。謝就。仔祿夫人（以上合家每拾元。）

花圈：

劉孔碩合家。劉孔匡合家。李本柱合家。黃偉莊合家。劉卓彬。劉陰庭合家。雷雪雲合家。劉暢康。劉暢健合家仝。劉美珍。劉美琼。劉梓賢仝。劉文慶合家。劉子賀合家。劉子烈合家。天祿閣仝人。榮儀花舖。葉紹基合家。劉柳婆。劉柳鶯合家仝。黃伯源合家。鄧廣平劉碧玲仝。劉世和合家。劉世平合家。劉世俊合家。雷仲琼。劉宇賜。劉宇賜。劉宇偉。劉綺薇仝。蔡悅才。劉遇球合家仝。劉玉棠合家。鄧中明合家。李治。劉源發。唐澈合家仝。劉禮合家。周栢堅合家。林偉文。謝的克仝。劉國偉合家。劉厚富。梁偉文。周力四步合家仝。

HELEN AND ROY KIHARA AND FAMILY
厚惠芳名 如有錯漏 請為見諒

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造墳園墓碑
經驗技師主理
華人寫中文
代埠定造
外埠運到
輸舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078
無長四花結喜承樣奉鮮手
任春季籃婚慶接樣神花工
主樹時花禮花鏡皆敬寶藝
理葉花圈花牌架足佛燭品
趙明主理

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光送後人
往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式
收費公道
各式棺木 豐儉隨意
免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

訃告

先室周門關想珠夫人廣東開平茅崗下洞良坑里人不幸痛於一九八八年四月廿三日早上四時病逝於山汝詩醫院享壽九十有一歲不孝偕眷隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月廿九日（星期五）下午一時半假座喜士定街東一二三五號固堂喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園墳場

恭屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

杖期夫炳富
哀子倫達媳婦關翩翩
男孫根文。根武。根成
女孫慧明

治喪處：2710 E.24TH AVE.,
（周倫達）VAN B.C.V5R 1E4
電話：2253.7940或
434.9724

聞

哀謝

先嚴摩烈結廣東新會沙堆仁興里人經於一九八八年四月十四日上午十一時半假座安息堂（晴市棠）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園

叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼棠車隨送高誼隆情及存均感謹此哀

孝子 摩曹如好
孤哀子 摩祖達媳曹月嫻
孤哀女 玉珍 婿甘家祿
玉英
胞妹 春蘭夫「李基」
外孫男 甘超偉

同叩謝

厚惠芳名 如不臚列
如有錯漏 尚祈見諒

謝

未亡人摩曹如好
孤哀子摩祖達媳曹月嫻
孤哀女玉珍婿甘家祿
玉英
胞妹春蘭夫「李基」
外孫男甘超偉

同叩謝

厚惠芳名 如不臚列
如有錯漏 尚祈見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

本報廣告效力宏大

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加强服務。合各種宗教儀式之用。
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花世界
花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花花
枱花
藍花
盆花
景花
球
碟
牌
花